

**Proyecto ProBenefit**  
**Carta de Aclaración del Grupo de Trabajo Kichwa con respecto a la Declaración sobre la  
continuación del proyecto del 23 de enero de 2007**

*Señores y señoras, compañeros y compañeras del equipo alemán ProBenefit:*

Debido a sus dudas e inquietudes expresados durante el taller de evaluación del 21 de marzo 2007 en AMUPAKIN, Archidona, con respecto a la propuesta de socialización enviado el 28 de diciembre del 2006 y la declaración sobre la continuación del proyecto del 23 de enero de 2007, deseamos aclarar nuestra posición a través de esta carta.

La compañera Nina Moeller, cooperante voluntaria de la FONAKIN, nos informó en una reunión el 22 de marzo del 2007 que había una confusión o malentendido entre nosotros como Grupo de Trabajo y el equipo alemán durante el periodo entre la redacción de la propuesta y la redacción de la Declaración, debido sobre todo a la falta de una buena comunicación entre ambas partes.

Primeramente deseamos exponer la situación como la entendemos ahora para evitar cualquier confusión a futuro.

**El Malentendido.**

Después de haber enviado la propuesta de socialización a Alemania, estábamos esperando una confirmación de recibo de parte de ustedes por aproximadamente dos semanas cuando nos contactó la Dra. Heike Brieschke, y nos reunimos con ella el 12 de enero de 2007. En esta reunión nos informó que:

1. Por razones de tiempo ya no era posible de seguir adelante con la propuesta de socialización, tal como fue planteada por el Grupo de Trabajo.
2. Según pudimos entender, el equipo alemán esperaba una propuesta de redacción de Acuerdo y de consulta porque desde su punto de vista, ya se concluyó con el proceso de socialización al finalizar el curso de capacitación en mayo 2006.
3. El Ministerio de Educación y Ciencia de la República Federal de Alemania, instaba al equipo a que demuestren un avance claro que incluía una decisión respecto a un Acuerdo con la empresa Schwabe antes del fin del mes, es decir antes del fin de enero 2007, lo que significa que se terminaría el proyecto sin tal avance.
4. Había una propuesta para realizar un taller para evaluar posibles beneficios y redactar un Acuerdo borrador y plan de Consulta con alguien del equipo alemán u otro técnico.
5. La Presidenta de FONAKIN, Dra Rosa Alvarado, sugirió el 23 de enero como fecha para tal taller durante una reunión que tuvo con la Dra. Brieschke el día anterior.
6. La Presidenta de FONAKIN y alguien del Grupo de Trabajo, serían invitados a viajar a Alemania en el mes de febrero para conocer a la empresa.

Toda esta información, entendimos como una respuesta formal a nuestra propuesta de socialización. Tal respuesta, sobre todo su urgencia y prisa, nos asustó y es por ello que decidimos enviarles una Declaración sobre nuestra posición como Grupo de Trabajo avalado por FONAKIN.

Lamentablemente, parece que en este punto el equipo en Alemania, ya no se había reunido para discutir la propuesta de socialización más formalmente. La información que llegó al Grupo de Trabajo, entonces era en parte información obsoleta anterior a que recibieron ustedes la propuesta de socialización en Alemania.

Insistimos que no estamos implicando de ninguna manera que de esta confusión, sea culpable la Dra. Heike Brieschke. Por el contrario, agradecemos mucho el apoyo que brindó y que sigue brindándonos en este proceso. Reconocemos que como Grupo de Trabajo no logramos comunicar muy bien con el Equipo Alemán, antes de enviar la propuesta de socialización, lo que hizo mucho más difícil el trabajo a gran distancia. Al mismo tiempo, reiteramos que para nosotros el acceso a medios de comunicación es a menudo difícil y la mayoría de nosotros no estamos acostumbrados a trabajar en proyectos intercontinentales los cuales necesitan una clase de coordinación diferente que los proyectos locales o nacionales. Hubiéramos querido tener más orientación en este asunto por parte del Equipo alemán, para evitar este tipo de situaciones.

### **Aclaración de Nuestra Posición.**

En la reunión del 22 de marzo del 2007, revisamos minuciosamente la Declaración en cuestión y concluimos que esto resume correctamente nuestra posición y que ningún párrafo necesita cambio. Le pedimos respetuosamente al Equipo Alemán, que revisen otra vez el documento después de fijarse en la aclaración siguiente:

1. Lo que manifestamos en la declaración es que *no se puede negociar un acuerdo de acceso a los recursos biológicos de uso tradicional Kichwa con la empresa Schwabe, sin socialización anterior.*
2. En ningún párrafo se declara que no estamos dispuestos a continuar trabajando en actividades del marco de ProBenefit, los cuales *no necesitan una negociación de tal acuerdo. Estamos dispuesto a continuar con actividades de ProBenefit, los cuales no necesitan una negociación de un acuerdo borrador aunque no sean relacionadas directamente a un proceso de socialización.*
3. De nuestro punto de vista *entre los años 2003 y 2007 se preparó la metodología de socialización pero no se cumplió la socialización misma.*
4. Debido a las resoluciones tomadas en la Asamblea Ordinaria de la FONAKIN, realizado los días 25, 26 y 27 de mayo del 2006 (Art. 19), *ni tenemos nosotros como Grupo de Trabajo, ni tiene cualquier otra persona el mandato de omitir la etapa de socialización antes de entrar en un proceso de negociación o consulta previa.* Aparte de esa resolución, nosotros como Grupo de Trabajo *consideramos de importancia fundamental socializar los siguientes temas antes de cualquier negociación con la empresa Schwabe:*
  - a) La pérdida del conocimiento ancestral de los pueblos indígenas y poblaciones locales está acelerando en todo el mundo, sobre todo por los cambios rápidos e injustos causados por la colonización y la globalización neo-liberal. Necesitamos poner fin a esta pérdida.
  - b) Los conocimientos ancestrales tienen un valor irremplazable para los pueblos indígenas y este valor es sobre todo un valor intangible que hace parte de nuestra cultura, espiritualidad y cosmovisión. Además, nos ayudan a cuidar la salud de nuestros pueblos sin grandes gastos económicos. Necesitamos buscar caminos para aumentar la valorización de esos conocimientos dentro de nuestras comunidades.

- c) Para las empresas farmacéuticas y de biotecnología, el conocimiento ancestral de plantas medicinales tiene solo un valor económico, pero ese valor es potencialmente grande y en el pasado algunas empresas han obtenido un gran lucro desde la sabiduría de culturas, las cuales no redundaron en ningún tipo de beneficio económico por tal comercialización. Por ello, se están desarrollando normas nacionales e internacionales de distribución equitativa de beneficios como compensación a los herederos del conocimiento. Necesitamos aprender más sobre estas normas y evaluarlas de nuestro punto de vista.
  - d) Lamentablemente, convertir los conocimientos ancestrales en un comercio y convertir los recursos biológicos del uso ancestral en mercancías, puede poner en peligro las formas indígenas de entender y valorar nuestros conocimientos y recursos en nuestra propia forma, que para nosotros es más importante por su valor *per se* que por su valor económico.
  - e) Además, no debemos esperar beneficios exagerados de cualquier actividad de bioprospección u otro intercambio con empresas o individuales, porque en la mayoría de casos se gasta mucha energía en las investigaciones pero no se logra un comercio que permite mucho ingreso.
  - f) Necesitamos buscar maneras de proteger nuestros conocimientos y de intercambiarlos con terceros, siempre y cuando éstos estén en armonía con nuestra cosmovisión y cultura y que apoyen al auto-desarrollo digno de los pueblos.
5. Reconocemos el valor de la propuesta alemán de elaborar una lista de beneficios que la empresa Schwabe podría ofrecer a las comunidades de la provincia de Napo y aclaramos que *no consideramos que una lista de posibles beneficios es lo mismo que un acuerdo borrador*. Un acuerdo borrador – desde nuestro punto de vista – es un documento legal que requiere negociaciones con un cierto compromiso de llegar a un acuerdo final y firmado entre las partes involucradas. Nosotros como Grupo de Trabajo, aún no tenemos el mandato de entrar a tal negociación. Además, reiteramos que una etapa de socialización de los asuntos arriba mencionados antes de deliberar sobre posibles convenios con empresas extranjeras, será lo más beneficioso para nuestro pueblo.
  6. Aunque rechazabamos y seguimos rechazando la propuesta de seguir adelante con la redacción de un borrador de acuerdo sobre acceso y distribución de beneficios y la subsiguiente consulta sin una etapa de socialización, *reconocemos ahora que tal propuesta no se hizo por parte del Equipo Alemán e invitamos muy cordialmente al Equipo ProBenefit a enviar sus propuestas e ideas sobre como aprovechar de los últimos meses del transcurso del Proyecto ProBenefit, sobre todo pero no solamente en función de realizar la socialización propuesta por el Grupo de Trabajo, de acuerdo con los puntos mencionados*. También les informamos que estamos discutiendo la posibilidad de reducir la fase de socialización a un número más factible de talleres zonales.
  7. Además aclaramos que en este sentido, *nosotros seremos tolerantes en escucharlos una propuesta de vuestra parte, que podría incluir una lista de posibles beneficios o hasta un borrador de contrato de acceso y distribución de beneficios, propuesto solo por ustedes, es decir no negociado con nosotros*.

Por tanto, partiendo del hecho de que hemos podido aclarar nuestra posición y paliar sus inquietudes mal entendidos, deseamos proponer un intercambio de ideas sobre posibles beneficios y su reparto justo con transparencia, honradez y sinceridad, pero *sin compromisos* de ninguna parte.

Por nuestra parte, les informamos que trabajaremos progresivamente en una propuesta de participación en los beneficios que nos parecen importantes, útiles y justos para nuestro pueblo. Invitamos a la empresa Schwabe y a ustedes de hacer lo mismo con sus propias ideas y expectativas para un contrato de acceso y distribución de beneficios que contemple especialmente la forma como la nacionalidad kichwa del Napo participaría en los beneficios incluido los productos derivados y en los derechos de propiedad intelectual. Su propuesta puede ser presentada en los talleres de socialización, para hacer comentarios y análisis de la misma, sin llegar a que en la socialización se desarrolle la contrapropuesta.

Reconocemos que ustedes tal vez llaman “negociación” al intercambio de ideas que propondríamos, pero para nosotros reiteramos que *la diferencia entre intercambio y negociación queda el compromiso – lo cual está ausente del intercambio pero presente en la negociación.* Aclarado ese punto podemos intercambiar ideas con mucho gusto.

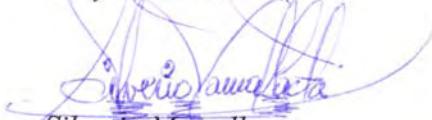
Por último, pedimos no obstante, que se firme un nuevo Acuerdo entre el Proyecto ProBenefit y la FONAKIN, para la continuación del mismo en los términos propuestos por el Grupo de Trabajo, para evitar nuevas confusiones u otras dificultades que nos afecten a las dos partes.

Siendo así, damos nuestros más sinceros agradecimientos a todos quienes conforman el equipo ProBenefit Alemán, por su alta comprensión en este proceso. Reconocemos el esfuerzo y la contribución realizada por el proyecto ProBenefit para la nacionalidad kichwa del Napo y en ese sentido también reiteramos nuestro deseo de superar los impases para conducir mejor el proyecto.

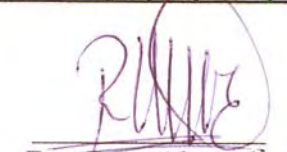
Dado en la ciudad de Tena, a los 28 días del mes de marzo de 2.007.

*En nombre de todo el Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad y Conocimientos  
Tradicionales del pueblo Kichwa del Napo.*


*Muy cordialmente,*

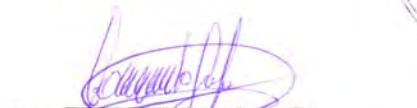
  
Silverio Mamallacta  
Coordinador

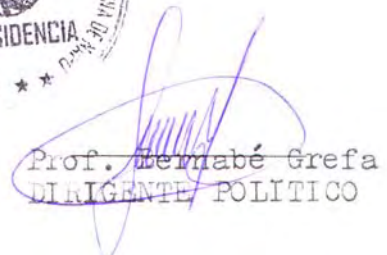
**Revisado y apropiado por:**

  
Dra. Rosa Alvarado  
Presidenta FONAKIN



  
Sr. Fernando Salazar  
DIRIGENTE DE SALUD

  
Lic. Camilo Greña  
DIRIGENTE DE EDUCACIÓN

  
Prof. Bernabé Greña  
DIRIGENTE POLITICO